

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda:

főtcza, 98. sz. a.

ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadóhivatal:

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főtcza 2. sz. a.  
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden vasárnap.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre . . . . . 5 frt — kr.  
Félévre . . . . . 3 „ 50 „  
Negyedévre . . . . . 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapestben és Bécsben, G. L. Daube m. Fraakfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdij: minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitlér minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

Eperjes, 1883. decz. 2-án.

„Több világosságot barátaim!“ E szavakkal búcsúzott el egy nagy német költő halalos ágyán a világtól. „Több világosságot uraim!“ E szavakat kellene mindaddig hangoztatni városunk élő urai előtt, míg a világítás kérdése kielégítőleg nem lesz megoldva.

Hogy milyen a jelenlegi világításunk, arról sürgőtelen beszélünk, a modern komikum körébe eső azon tényről sem szólunk, hogy nálunk este a főtczán az emberek lámpással járnak, — az ilyen eredetiségeken úgysem lehet változtatni addig, míg a jelenlegi világítási módszer divik.

Petroleummal a mai időben a város utcáit kivilágítani ez annyi, mint faggyugyertyák mellett a gyárakban dolgozni akarni. A petroleumvilágítás nemcsak, hogy túlhaladott álláspont, hanem az ily világítási módszer nem is javítható. Tudvalevőleg a petroleum-lámpák, csak a közvetlen közelükbe eső kis tért világítanak meg, a mi ezen túl esik — az egyiptomi sötétség, ha csak minden ötödik lépés után nem állítatik fel egy lámpa, a mi aztán nagyobb üzemköltséggel járna, mint akár a villanyos világítás. Másik módja a kivilágításnak a gázvilágítás, mely ez időszert minden nagyobb városban be van hozva. Szükségtelen kiemelni ama feltűnő különbséget, mely a petroleumnak és a gáznak intenzív világító ereje között létezik. Tudja ezt mindenki s minden nevezetesebb város, mihelyt pénzügyi helyzete engedte, arra iparkodott, hogy e téren ne maradjon a művelt nyugoti kulturvárosok mögött.

Eperjes város közönsége is rég belátta, hogy a mai állapot tarthatatlan, hogy ezen állapotot nem segíteni annyi volna, mint az

abderiták hírnevére szert tenni. De hiába, a pénz, a nervus rerum gerendarum, a pénz, az nincs s a város kénytelen eltérni azt, hogy ha itt-ott egy idegen ide vetődik s látja fényesen kivilágított utcáinkat, gúnyosan de jogosan felkiálthat: „O Schilda, du mein schönes Vaterland.“

Már Riese Ádám kimondta azt a nagy igazságot, hogy pénz nélkül építeni nem lehet. Ez örök igazság, de viszont az is igazság, hogy vannak szükségletek, melyekre muszáj pénznek lenni. Hogy ezt városunk is tudja, az kitűnik már azon figyelemreméltó körülményből is, hogy az illetékes közegek előtt már egynehányszor felmerült ama eszme, hogy a gázvilágítás csakugyan fontos kérdés s e kérdés tanulmányozására s esetleg annak megoldására érdemes volna egy bizottságot kiküldeni.

Ez mindenesetre haladás s oda mutat, hogy a város közönsége csakugyan komolyan át van hatva e kérdés fontosságáról. Mint hogy azonban azon 10—15 esztendő alatt a mióta a város e kérdést tanulmányozza, a világ ismét nagyot fordult s időközben a villanyosság s az annak szolgálatába szegődött technika terén roppant változások állottak be, nevezetesen: a villanyos kivilágítás kérdése jelenleg azon kérdések közé tartozik, melyek gyakorlatilag már is megoldottak — nekünk nem szabad e tény előtt szemet húnynunk, midőn városunk világításáról van szó.

Mint halljuk a nagysárosi múmalomba a legközelebbi napokban be lesz hozva a villanyos világítás. Ez mindenesetre oly mozzanat, mely méltán magára vonandja városunk figyelmét. Birunk ugyanis a villanyvilágítás legelső kellékével: az elegendő és olcsó vízerővel, mely tudvalevőleg a legolcsóbb villany-

motor. Van két malmunk, mely jelenleg úgy sem sokat jövedelmez s mely míg egyfelől jövőre is teljesíthetné eddigi feladatát, egyúttal a legezlszerűbben volna felhasználható villanyos-motornak. Azért az hisszük, miszerint nem felesleges, hogyha a nagysárosi múmalomban végbemenendő incidensre felhívjuk az illetékes közegek figyelmét, mert meg vagyunk róla győződve, hogy e kérdés komoly megfontolást érdemel s nem lenne felesleges, annak tanulmányozására egy bizottságot kiküldeni, mivel beismert tény s ezt a szakértők is konstataáltak, hogy a jól berendezett villanyos világítás üzemköltségei sokkal csekélyebbek, akár a petroleum-, akár a gázvilágítási rendszernél felmerülő üzemköltségeknél.

## A „Széchenyi-kör“ igazg. választmányának ülése.

(Nov. 26-án.)

Elnök: Mattyasovszky Tamás.

Jelenlévők: Duka Róbert a zeneszakosztály, Szabó Ede a színiszakosztály, Lévai István az irodalmi szakosztály elnökei, Fuhrmann Andor, Wandrák András, Kubinyi Albert, Sass Bertalan választmányi tagok, Desseffy Lajos pénztárnok, Szmoligovics Szilárd háznagy, Ágoston K. könyvtárnok, Wida Aladár titkár és Hedry Bertalan a kör jegyzője.

Az ülés megnyitása után az elnök mindenkéltől arról kíván szólni, a mi leginkább szívén fekszik: kifejezi mély örömét, hogy ő az oly szép hivatású, magasztos célú maga elé tűzött egyletnek igazgatása élén, részt vehet e cél megvalósításában. Ezen egylet működését mindig figyelemmel kísérte, mert át van hatva azon meggyőződéstől, hogy városunknak ezen egyletre szüksége van. Részéről kedves kötelességének ismeri jövőre minden alkalmat megragadni, hogy az egylet üdvös működésének lendítéséhez a maga részéről is tetteleg

## T Á R C Z A.

### Mi a szerelem?

Ne szólj, ne szólj, te nem tudod  
Mi az a szerelem?  
Ne szólj, ne szólj, te nem tudod  
Mit tettél énvelem.  
Imádni hajh az olyan nőt  
Ki minket nem szeret,  
A lábainál zokogni  
S ott nem halhatni meg.  
Hallani édes ajkáról  
Hogy nincsen kegyelem . . .  
Ne szólj, ne szólj, te nem tudod  
Mi az a szerelem.  
Vagy ölni sötét éjszakán  
A forró vágyakat,  
A kedvest látni mindenütt  
A mint el-elszalad,  
És tudni azt, hogy érte míg  
Szívünk majd megreped,  
O másnak karjai között,  
A kéj után eped . . .  
S mindezt naponta szenvedni  
Szenvedni végtelen . . .  
Ne szólj, ne szólj, te nem tudod  
Mi az a szerelem.  
S ha égő fájdalom között  
Sorsomat siratom,  
S nincs kinek elpanaszolni  
Szomorú bánatom,  
S halálos szenvedélyemnek  
Pokoli fájdalmát,  
Dobogó szíveden — soha  
Kisírom nem szabad:  
S téged szeretlek . . . ekkép is  
Habár reménytelen . . .  
Asszony, asszony, oh érted-e  
Mi az a szerelem?

### A szerelem Heine dalaiban.

II.

Mint már említettük Heine — romantikus par excellence s még sem hisz, sőt gúnyolja annak ideáljait. A romantikus szerelem ideálja úgy tűnik fel előtte, mint valami hamis, beteges, mint valami olyas, a mi közel áll ahhoz, hogy túlélje magát, a mi már nem vág össze a jelenkor szellemével s a világ színtelen, éles közönséges prózájával minduntalan összeütközik. Öntudatával már régen búcsút mondott az illatos, álmodozó szerelemnek; megsemmisítő élceze, merész, kegyetlen kritikája s mindenütt a középkori idők követő haladás magasztalása, ízről-ízre a modern kor szelleméhez fűzik őt. S így meg van arról győződve, hogy vágyai, álmái, melyektől szíve nem szabadulhat, láthatatlan, eltűnő ködképek csupán, mert a modern kor szellemével szemben nem állhatnak meg a romantikus idők képzelgésai.

Heine az öntudatlan, a naiv, az ártatlan minden varázsát átérzi, mint egy gyermekiesen tiszta s érintetlen kedély. Erről fényes tanúságot tehet a „Harzreise“ lapjai közt előforduló „hegyi idyll.“ Pedig költőnk már régen megvált, minden őseredetitől, közvetlentől s természetestől. Ezen ellenmondást, mely egyszerűen abban nyilvánul, hogy az ártatlan felig-meddig öntudatlan álmodozás egészen hatalmába ejti; másrészt pedig, hogy már minden naivval őseredetivel s öntudatlannal szakított, — ezen ellenmondást csakis ama rajongó, epedő vágyakozásból lehet kimagyarázni, mely még mindig a tovatűnt álombirodalmakért eped. Ezért fájdalmas Heine szerelme — ő olyasmit keres, a mi már visszahozhatatlanul elveszett. Szentimentális vágyódásai s panaszai saját sজেমেiben és így tűn-

nek fel, mint a reakció elemei, nem jogos és tarthatatlan elemek. Szívének s érzelmeinek minden ohaja a romanticizmus álomisteneihez vonja őt, de tudja, hogy mihelyt elméjének szeimei kinyílnak — a szappanbuborék szétpattan. Igen, Heine maga az alvó lovag, kit a „Hablányok“ című költeményében romantikus alakokkal körül-tánczoltat, csókoltat, de szemét az ifjú csukja — van esze — és se hall, se lát; s a holdfénynél csak csókoltatja a szép habléányoktól magát.

Mert tudja, hogy ha felnyitná szemét, a holdfény varázstündérképei egyszerre tovarebbennének. Az ellenmondás tehát fokozódik. A romantikus szerelem fájdalma keserű valósággá válik. Mene-külni akar a bűvölet elől s ugyanakkor szíve vérezni kezd. A valóság daczára sem hisz annak állhatatosságában és fenmaradásában s e gondolat mellett csak a diszonancia növekszik. Ha Heine egy ismeretes költeményét e sorokkal végzi:

De hogy ha szólsz: szeretlek kedvesem  
Ah! ekkor sírom kell keservesen.

Méltán kérdezhetjük: mi indítja arra a költőt, hogy kedvese vallomásának hallatára könyekben törjön ki? Az ok abban rejlik, hogy csók, ölelés, enyelgés még nem emlékeztetik a költőt a szerelem mulandóságára, de mihelyt a szerelem szavát hallja, sziklaként nehezedik rá az elmulás rettentő gondolata.

Ne mondd, ne mondd azt, hogy szeretsz!  
Minden, mi bűvös, tiszta itt.  
A tavasz és a szerelem  
Tudom, hogy egykor elműlik,  
Ne mondd, ne mond azt, hogy szeretsz!  
Csókolj meg, maradj csendesem  
S neved, ha holnap a lehullt  
Rózsát mutatom, kedvesem.

A költő tehát azért nem akarja a végzet-teljes szót: „szerelem“ hallani, mert a közel mu-

hozzájárulhasson. És erre örömmel vállalkozik, mert szilárd meggyőződése, miként ezen egylet, melynek igazgatása oly férfakra van bízva mint a jelenlévő v. tagok, lehetetlen hogy ne prosperáljon. Kéri őket, hogy támogassák őszinte törekvéseiben, mert ő, nem kímélve sem fáradságot, sem időt, testes-lelkestül akarja a kör nemes célját előmozdítani Feltétlen meggyőződése, s ez nem akar frázis lenni, hogy ha mindnyájan akarunk a cél el lesz érhető, mert hiszen az egylet, mint ilyen, városunkban egyiránt társadalmi és kulturális szükség.

A jelenlévő választmányi tagok lelkes éljenzéssel fogadják a kör új elnökének ezen komoly ennunciációját, Valóban gratulálunk a körnek, mert ő méltóságának elnöksége forduló pont lesz a körnek, már-már tespedésnek induló életében; hiszen mindenki tudja, hogy mindazt, a mihez ő méltósága hozzáfog, a legszebb siker koronazza.

Hogy ő méltósága a kört csakugyan azzá akarja tenni, a minek lenni kellene, t. i. nemcsak a társadalmi és kulturális célok — de egyúttal a nemesebb kedélyes összejövetelek gyűpontjává is, azt már ezen igazgató választmányi ülésben is bebizonyította. Indítványára, mindenekelőtt ki lett tűzve a legközelebb megtartandó közgyűlés hatánapja, mely december hó 12-én d. u. 6 órakor fog megtartatni. A közgyűlés első sorban megválasztja tisztviselőit s megállapítja a jövő évi költségvetését. Esután fog a „Hymnusz“ elnevezett, mire majd a székfoglaló elnöki beszéd jön, melynek befejeztével a kör zene- és dalkarának előadása következik. Erre közzavacsora lesz à-la-carte s valószínű, hogy az estélyt, ha hölgyeink s tánczó fiatal uraink a kellő animóban lesznek, táncmultság zárja be.

## Egy hölgy naplójából.

Karcolat.

Nagyon kedves volt, de szörnyen szeszélyes és ideges. Csukros, finom s oly gyöngéd egy asszonyka, mint egy porcellánbáb. Szeszélyének híre túlterjedt a megye határára. Volt lelke, volt esze, de nem volt szíve és nem volt ideje, hogy a szívvel foglalkozzék. Szórakozott — nem mulatságból, hanem időölésből, nem élvezetből, hanem unalomból. Naplót is vezetett . . . természetesen unalomból.

Mindent és mindenkit megúnt . . . Engemet is csak azért túrt még, mert bámultam „Fifne“ nevű kis bolognai mopszát s valahányszor ő nagyságát meglátogattam, a mopszát megsimogattam.

Midőn a multkor ő nagyságához belétem — egészen magában találtam, feketében volt . . . bús arczal, csendes rezignációval s olasz dulce farniente-tel végig dőlt a balzacon. Egy távoli rokonát gyászolta — azért volt feketében.

Köszöntem . . . ő alig bölintett szép fejcsékével.

Nem mertem a pillanatnyi csendet megzavarni s meg voltam lepve, midőn könyeket láttam szemében fényleni.

Mit — gondoltam magában — tehát ő mégis birna érzéssel, mely ezer apróságok, haszontalan gondok közé rejti magát? Közlebb ültém hozzá.

„Miért sír nagysád, mikor egyetlen köny sem hozza vissza a veszteséget? ha valaminek birtoka elveszett nem lehet mást tenni, mint — felejteni.“

lásra emlékezteti. A csók mellett sokra gondol és azért szeret könyvezze csókolni. A gondolat fájdalma öntudatára ébreszti s a könyvek megenyhítik fájdalmait. Heine tudja, hogy a vágyak mily gyorsan virágoznak és mily gyorsan hervadnak el; tudja, hogy a szívek, melyek nehány pillanat előtt szíven pihentek, nemsokára elfeledik őt. A szerelem csak „árnyszerelem“, a csók csak „árnycsókolás“; a szív oly természetesen feled, mint a szem, ha reá álom zárul. Ha szerelmére gondol egyúttal felhőalakokat lát maga körül, kik gúnyosan szemébe kacagnak. De ezen ellentét gyakran elmosódik nála és a fájdalmat csak sejtjük, mintha távoli zenehangokat hallanánk. Kit nem érintene édesbűsán ama látvány és kedvesség, melylyel „Du bist wie eine Blume“ című kis költeménye van megírva?

Heine egyáltalán nem ismeri a szerelem örömeit. Dalai meg vannak mérgezve s kedvese az, ki a mérget készítette, szíve hígyók közé rejti el kedvese arcját. Ő nem akar a diszonanciák között megsemmisülni, de szabadulni vágyik a fájdalomak és kínok elől. Nevetségessé teszi a szerelmet s bolondnak nevezi magát, hogy eszményért sóhajtoz, midőn a hétköznapi élet pora minduntalan szemébe csap. Tekintetével ott csüng a romantikus túlvilágon, de egyúttal ő az, ki a túlvilág czifraságait leszakgatja. De azért még sem sikerül neki, hogy ama csodás világ ideáljait kibékítse a prózai valósággal és reális élettel.

E kézzelfogható világ, szerelme álomvilágával szemben, nagyon közönségesnek, mindennapinak s nyomorútnak tűnek fel előtte. E minden illuziót tönkretévő próza figyelmezteti őt, hogy hatalma van az illuziókig hatolni, hol költészet és próza összekeverednek s az ellentétek szakadatlan sora jelenik meg szeméi előtt. Ily próza

„Felejteni? Oh igen; csak — kárpótlást találnék! De mikor csak egy este nek örökévalóságát is alig lehet átélni s a percreket megölni, melyek nem akarnak előre haladni!“ Oh, hogy unom magam!

„Oh nagysád —“

„Igenis, szerencse, hogy jött, mert mit csináltam volna itthon magam, egyedül, kilenczről fél tizenegyig, midőn rendesen lefeküdni szoktam?“

„Mily gyönyörű hivatás egy szép asszony unaloműzője lenni!“ mondék ábrándos hangon.

„Olvassa ön naplómát; ah ma oly kevés történt, hogy alig fogok abba valamit bejegyezhetni s mondja meg, ha valahol a nyelv vagy a szóragozás ellen vétettem.“

S én olvastam.

November hó 26-án. Ma korábban keltem fel, mint közönségesen szoktam: félórával 9 előtt; mert arról kellett gondolkoznom, minő ruhát válasszak öltözetül, a tegnapi feketé-e vagy kissé világosabb színűt? Igaz, hogy a kedves halott, már hat hét óta sírban nyugszik s ennélfogva a gyászszal felhagyhatnék. Komornám, kit eziránt megkérdeztem, azt válaszolta: hogy a fájdalom jele annak nagyságához tartja magát, én meg azt feleltem neki, hogy annál ostobább kifejezést még sohasem hallottam. Nagy szerencsétlenség, ha oly emberek kezeibe esünk, kiknek nincs nevelésük.

Ugy van, egészíté ki észrevételeit a bájos naplójában, még oly szemtelenségek voltak: ha már egy távoli rokonom miatt, kit soha sem láttam, ily mély gyászt hordok, mikép fogom ezután férjemet gyászolni? Kába teremtés mintha nem volna elég más gondom, hogy még evvel is fáraszam szegény fejemet. De csak hiába.

November 27-én. Rémítő fejfájással ébredtem fel. Nem törődtem vele, ha cselédeknek meg nem hagytam volna, hogy ma senkit sem akarok fogadni. Férjem mosolyog — ah a keményszívű ember nem tudja, mily érzékenyen bánt engemet, ha azt mondja, hogy parancsom legszigorúbban fog teljesíteni. Lehet-e valaki gyöngédtelembe értheti-e valaki rosszabbul titkos kívánságaimat? Az orvos itt volt, azt találta, hogy jó színben vagyok. No ugyan van szeme; beteg vagyok, az egész világ tudja, hogy az vagyok s csak az orvos nevet . . . Báró Lengey épen most küldte ide inasát és kérdezte, hogy érzem magamat? Tán nem tudja, hogy a többi közönséges emberekre meghaltam, de a világ félistenének élek! Szomorú, hogy nem akar engem senki érteni . . . Épen most hallom, hogy a társaság a színházba fog menni. Tehát csakugyan egymásra érnek engem a sors csapásai? Ha csak távolról is sejtettem volna, hogy Lengeyék a színházba mennek, ah mily szívesen lettem volna csak holnap beteg.

November 28-án. Férjem azt izente, hogy nem fog itthon ebédelni, mert a főispánhoz van meghíva. Úr Isten, kivel ebédeljek? Egy pár író híttam meg, mert nem tudtam hamarjában, honnan szerezzek alkalmas hézagpótléket. A szépirodalomról csevegtek . . . balszomszédom, ki drámáival eddig rendesen megbukott, azt állítja, hogy a modern írók mind csak középszerű skribleriek, mire jobb szomszédom, kinek egy darabját már előadták, nagyon megharagudott s kért, hogy ne híjjam meg őt többé ily rossz társaságba. Az írók két percig sem élhetnek háború nélkül!

November 29-én. Reggel 9 órakor felébredtem. Csokoládét ittam az ágyban s ismét elaludtam. Tizenegykor vajaskenyeret ettem. Erre két

és ily költészet nem illenek egymás mellé, de a legellenségesebb módon állanak egymással szemben; ezen ellenségeskedésből származik a nevetség — a Heinei élce. A romantikusok modern trillái, megszűlik az ehhez szükséges ellentéteket s Heine kacagva ront a fájdalmas emberek közé.

Ez nem nevetség könyek közt, de a könyveket megszakító hangos kacagás. A költészet legfényesebb magaslatairól egyszerre a sárba pottyannak. Ez nem az érzelmek könnyelmű, lelkiismeretlen kigúnyolása, de a fennebb jelzett ellenmondás szükséges következménye. Mentül jobban kínozták a költőt a romantikus fájdalmak, annál élcesebben kellett lenni az ellenmondásnak, annál cynikusabbnak a diszonanciának.

A természet festésénél is szereti Heine alkalmazni e kontrasztokat. A május aranyos verőfényével s balzsamos fuvalmáival szemben ott áll a városi poéta, papírral, írónnal kezében, lorgnettel zsebében; s a ragyogó tündöklő tenger elomló bíbora mellett egyszerre megjelenik a matrózgyerek, kit a kapitány derekasan összeszid egy ellopott hering miatt. A mi pedig a szerelmet illeti, annak túlhajlott érzélgőségeit nem egyszer a legnagyobb neveltség tárgyává teszi. A boldogtalan szerelmű fájdalmi is részesülnek e szerencsében. Ha Heine azt rajzolja, hogy a filiszter vasárnap i öltözkében mint kóborol át az erdőn, mezőkön s hosszú fülei mint gyönyörködnek a madarak dalában, míg ő ablakára gyászfátyolt terít, régi szerelmének kísértetlátogatását fogadja s a könyekig megindul: úgy véljük, mintha azt akarná mondani, hogy annak az ostoba filiszternek prózai lelkével több joga van gyönyörködni, mint neki rajongni. De Heine nevéte nem mindig ily vidám, köny és mosoly, élce és fájdalom sokszor összefolynak, mint „Ratcliff“ című költeményében.

fejezetet olvastam a „Naná“-ból. Tizenkettőkor toillette mellett egy új fejkötőt felpróbáltam. Hét-hársnéhez küldtem, hogy Cupidóját engedje át Fifikémhez. Egy fogat törtem el teknőbéka fésűben. Délután elküldtem Jánost Szalánczinéhez, tudakozódjék, hogyan aludott a madame tengeri macskájának ablakon történt kiugrása után. Este Várháziaknál . . . kevés pletyka . . . nagy unalom, rossz thea. Lefeküdtem. Álomban Lengey lábaimhoz borúlt . . . Nanájának nevezett.

Itt a naplónak vége szakadt. Ideje is volt, mert megúntam már semmit sem olvasni. Szerencsémre az óra már éjfél mutatott s az időt meggyilkolni segítő szerepemet kijátszottam. Ő nagysága meleg kézzel köszönte meg fáradozásomat s én oly plátói hangulatban voltam, ho egy jutalomnál többet nem kívántam. Tíz ajtón is kiszökhettem volna egyszerre — örömben.

Rosz éjszakám volt, egész éjjel a tengeri macskáról álmodtam. Bertalanfy.

## Levelezés.

Margonya, 1883 nov. 25.

Tegnap volt falunkban az új póstaház átadásának megünneplése. A póstaházat Dessewffy Pál úr itteni nagy földbirtokos csupán arra a nemes célra építte, hogy a póstamestereknek kényelmes lakhelyül szolgáljon.

Maga az épület nagyon csinos s rendkívül kényelmes, ellátva minden szükséges kellek- s mellék épületekkel s mindezt a póstamester ingyen élvezi, úgy szinte 10 öl tűzi fát hozzá. Valóban követésre méltó nemes tett! Áldani is fogják Dessewffy úr e nemes jószívűségét sok-sok évtizeden át.

Az ünnepélyen jelen voltak: Berzeviczy Rudolf girálti szolgabíró úr segédjével. Görgy Béla kohányi földbirtokos, ki jó élceivel folytonos jó kedvben tartotta a társaságot, továbbá: Vajmar Lajos nyugalmazott őrnagy, Fekete Ferencz földbirtokos, Petrik s Secman lelkész úrak. A barátságos ebéd Dessewffy úr vendégszerető fődele alatt folyt le, a fekete-kávét pedig a postháznál költötték az urak el, a hol is a postamesternő sok szerencsekívánattal halmozta el, az pedig kérte a jó Istent áldja meg azt, ki mindarról gondoskodott, hogy egy postamesternőnek is legalább némi tekintetben emberekhez hasonló sorsa legyen. B. J.

## Különlélek.

— **Jogászbál.** Jövő évi január hó második felében 19. esetleg 21-én lesz. Az előkészületek már is folynak. Örömmel konstatálunk, hogy a joghallgató urak a mulatság tiszta jövedelmét igen nemes célra szánták. Ugyanis a tiszta jövedelem fele a megyei magyarosodási egylet, a másik fele pedig a jogász segély-egylet javára fog fordíttatni.

— **Új megyei bizottsági tagok.** Az e hó 27-én kitűzött választásoknál Soóvárt Szikorszky Endre, a lemesi körben pedig Eggerer Mihály választott meg.

— **Az országos kiállítás eperjesi gazdasági helyi-bizottság** Péchy Zsigmond alispán elnök és Pulszky Géza s Piller Kálmán alenökök vezetése alatt Adler Samu, Bánó Árpád, Beór Kálmán, Berzeviczy Pál, Bielek László, Dessewffy Pál, Dobay Sándor, Fejérváry Kálmán, Ferenczy Béla, Feszt Lajos, Francsek Dezső, Ganczaugh Miklós, báró Ghillány László, Ghillányi József, Görgy Sándor,

A romantikus vágyak s a rideg valóság megsemmisítő összeütközése leginkább „Seegespenst“ című költeményéből tűnik ki. A tenger mélysége megmutatja, feltárja előtte a titokzatos birodalmat, a tündérek világát, — a költő le akar a mélységbe rohanni, de a kapitány még jókor észreveszi és megragadja: „Doktor, sind sie des Teufels?“

Mélység és könnyelműség küzdenek nála, örökös harcban állanak. A legrosszabb, mit szívében hordoz, egyúttal a legostobább is — a szerelem. Hogy szerelmét nem viszonzák, ezzel keveset törődik, csak csókolhassa kedvese ajkát, neki ez elég vigaszt szerez. Ő tudja, hogy kedvese holnap a kék egyenruhás kapitányba bolondul, ki most lovagol el az ablak előtt — de ez nem, tesz semmit, élvezi az órák költészetét. Következik egy csomó élvezet à la Blaubert. Heine kinyilvánítja költeményeiben, hogy a hást teljesen emancipálni kell a szellem hatásai alul. Erény nem kell a szerelmeknek s a lélek szépségét, mint „véleményt“ gúnyolja. De a mélységből, e zürös tömkeleghől nem egyszer száll a tisztább magasságba s régi szerelme ilyenkor csillagként világít feléje, melynek sugari lelkét fénybe vonják.

Bármiként tagadja, neveti a szív eszményeit, de minden dalából kiolvashatni, hogy e tagadás alatt szenved s vérzik a szíve, mert tagadja azt, a mi nélkül a szív nem élhet, gúnyolja azt, a mi a szív soha nem szűnik hinni: tagadja és gúnyolja a szerelmet. Innét magyarázhatni költeményének tépő fájdalmát, mert mondjanak bármit, de nem vagyunk képesek sokáig hinni, soha oly gondolatban, melynek szívünk ellenmond.

ifj. Hedry Ernő, Fuhrmann Andor, Frigyes, Péchy A. Ferencz, Semsey Szinnye József, Hugó, Lesskó Im. leti tagokból alal Nándor gazdaság

— A eperjes alaknt. Elnök: alispán; tagjai a főjegyző, Dessew dicszár gazdasági Kosch Frigyes, Gallotsik Vilmos. Ágoston kereske gőzmalom igazg Zsigmond, Wertl Divald Károly f birtokos, Benczur sövőgyáros, ifj. Rödlér Ágoston, vinsky Ede bá vizforrás igazgat gyáros, Uhlig J. Frigyes evhang. Eperjesi, Rhody kis-szebeni polga

2205. tksz.

Az eperjes könyvi hatóság 26-án 18053. sz gas körrendelet hírré tétetik, eltévdt s újoni tjkvbeni ifj. V tulajdonjogilag résznyi birtokra

szép kifogást én, a cs. kir

tölt

mely érczbő különféle en tag, különb egyútt 65 le belevan vé Az én s erősségben,

„Le Houbl ricza“ pap kaphatók:

Szipka rész Szipka rész gyel, 100

Szipka rész Szipka rész fekete jog

II. rendű r sárga, me ajánlanak

Szipka rész Szipka rész gyel

Szipkával, Szipkával fekete j

Közönsége Levél vagy az eladók szá

Óvás jából miu székileg b

Cav franczia

Bécs.

ifj. Hedry Ernő, Kirchmayer Gerő, Krieger József, Fuhrmann Andor, Mattyasovszky Tamás, Mész Frigyes, Péchy Ambrus, Pláveczky József, Péchy Ferencz, Semsey Boldizsár, Semsey Ervin, id. Szinnyi József, Török Kálmán, gróf Wengerszky Hugó, Lesskó Imre és Imre László gazdasági egy-letli tagokból alakult. A bizottság jegyzője Méhely Nándor gazdasági egyleti titkár.

— A eperjesi ipari helyi bizottság is megalakult. Elnöke: Péchy Zsigmond sárosmegyei alispán; tagjai a következők: Tahy Mihály, megyei főjegyző, Deseffy Pál földbirtokos, Semsey Boldizsár gazdasági előadó, Kazinczy Manó iparos, Kosch Frigyes, Padraczky János, Schönfeld Hugó, Gallotsik Vilmos, Henszelmann Nándor és Nehrer Ágoston kereskedők, Bielek László, a nagy-sárosi gözmalom igazgatója, Bergmann Nándor, Hannel Zsigmond, Werther Jakab és Galsák S. iparosok, Divald Károly fényképész, Ghillányi József földbirtokos, Benczur József gyáros, Haltenberger Rezső szövőgyáros, ifj. Kuhnka Géza livóhutaüveggyáros. Rödler Ágoston, Beör Kálmán földbirtokos, Kacsvinszky Ede bártfai apát, Ruby József a szulini vízforrás igazgatója, Spiegel V. kis-szebeni papírgyáros, Uhlig J. kormárniki gyufagy., Hazslinszky Frigyes evang. kollegiumi tanár, Furhmann Andor eperjesi, Rhody Alajos bártfai és Ribossy József kis-szebeni polgármesterek, Semsey Géza, Úsz A.

Berzeviczy Rezső, Péchy Ambrus, Fűzy Sándor, Fűzy Béla szolgabírák. A jegyzői teendőket Kyss Géza Méhelyi Nándor bizattak meg.

— **András napján.** Folyé hó 30-án több küldöttség tisztelettel városunk polgármesterénél névnapja alkalmából, úgy mint: a városi tisztikar testületileg, az iskolák, a tanszemélyzet stb. Ugyanakkor Dr. Vandrak András tanárnál, Föt. Pletényi Endre apátnál, Winkler András városi kapitány-nál sokan tisztelegtek.

— A megyeháza előtti járdának a megyeház-útczai járdával való összekötése be van fejezve, mi által egy rég érzett szükség lett pótolva, a mennyiben ép ezen a részen igen élénk a közlekedés.

— Az 1884. évi városi költségvetés tárgyalása folyamatban van. Amint halljuk a jövő évi mérleg kedvezőbben fog alakulni az ezideinél, amennyiben a bérletek megnyitására vonatkozó árverések, melyek legközelebb tartattak meg az eddiginél kedvezőbb eredményt mutatnak fel.

— **Országos vásár.** A múlt héten megtartott országos vásár nagy néptömeget csalt be a városba. Különösen nagy számmal a környék népe volt képviselve, a kínálat azonban úgyszólván minden cikk-nél nagyobb volt a keresletnél. Ami úgy látszik vásáraink állandó baja.

— **Megzavart műkedvelői előadás.** Kis-Sze-

benben e hó 17-én adták az ottani műkedvelők a „Házassági három parancs” című vígjátékot. Az előadás a legszebb rendben folyt volna le, ha egy tapintatlan ember, egy hallatlan botrányt nem követ el azzal, hogy éppen akkor midőn a szereplő hölgyek mind a színpadon voltak, egy koszorú szalvaládét közzéjök s éppen egynek a lábához dobott. A hölgy daczára annak, hogy jól tudta, hogy az előre kicsinált terv nem neki, de egy szereplő úrnak szól, oly megsértve hagyta el a színpadot hogy onnét rögtön haza távozott.

— **Lohndiener udvariasság.** Mariássy János ö exlja szerdán véletlenül városunkba jött. A vasúti kocsiából kiszállva csakhamar a kiabáló fiakeresek és szálloda-omnibuszosoktól körülvéte-tett. Ő exlja semmit sem gyanítva B. vendéglős omnibuszába ült fel, természetesen az ő vélemény-ben, hogy fiakerre ült. Egy kis ideig várt, de midőn látta, hogy a kocsni nem mozdul, sürgette az indulást, Ekkor kitűnt, hogy a két fogatu kocsni omnibusz. Az altábornagy úr kiszállt s fiakert kere-sett, mire az omnibusz „Lohndienerje” kitűnő bécsi dialektusban utána kiállt az altábornagnak; „I mach mir keine Gnaden draus.”

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**

Segéd-szerkesztő: **Hedry Bertalan.**

Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos**

## HIVATALOS RÉSZ.

2205. tksz.

### Hirdetmény

Az eperjesi kir. e. f. törvényszék mint telek-könyvi hatóság részéről, az 1886-ik évi június hó 26-án 18053. szám alatt igazságügyminiszteri ma-gas körrendelet XV. §-ához képest ezzel köz-hírré tétetik, hogy mindazon személyek, kik az eltévedt s ujonnan szerkesztett szedliczei 4-ik sz. tjkvbeni ifj. Vargosko János és Lieber Jánost tulajdonjogilag megillető tjkvi számú 8/8-ad telek-résznyi birtokra elsőbbségi, szolgálmi, birtok át-

ruházási vagy más jogokat — betáblázások, be-jegyzések, feljegyzéseket, törvényszéki határozat által már nyertek, ezennel felszólítatoak, miszerint ezen jogokat a tjkvi jószágott tulajdoni- és teher állapotára leendő ujonnan bejegyzés végett leg-feljebb 1885. é. július hó végéig bezárólag — az eredeti okmányok előmutatása mellett — annál bizonyosabban jelentsék be, minthogy különben ezen végzés határidejéig bejelentett jogoknak azon-túl a korábban nyert elsőbbséget elvesztik, holott kellő bejelentés mellett ezen jogoknak nyert elsőb-bsege a kérdésben lévő jószágtestre, a már nyert elsőbbségi napjától fogva, tulajdoni vagy zálog-

jogot nyert új szerzők vagy jelzőlogos hitelezők irányában fenmaradt.

Azon szabályok, melyekhez a felek és bíró-ságok magukat az ezen hirdetményben kijelölt ügyletek és hivatalos cselékvények teljesítésénél és foganatosításánál alkalmazni kötelesek, az 1885. december 15-én kelt rendeletben és az 1880. jun. hó 26-án 18058. sz. a igazságügyminiszteri magas körrendelet XIV. §-ában foglaltatvák.

Eperjesen 1883. évi november hó 15-én.

**Rosenfeld**  
h. jegyző.

**Molitorisz István**  
elnök.

## Nem hivatalos hirdetések.

# 500

szép kifogástalan szivarkát lehet készíteni az én, a cs. kir. **dohány-gyárakban** is használt

**szivarka**

### töltő-géppel

mely ércből igen csinosan van készítve, 3 különféle erősségben, vékony, középfej, vas-tag, különbség nélkül, használati utasítással együtt **65 kr.** Csak akkor valódi, ha **czégem bele van vézve.**

Az én szivarka-hüvelyeim, szintén három erősségben, csakis a valódi

**francia-büznélküli**

„Le Houblon” papírból (fehér) vagy **kuko-ricza-** papírból (sárga) következő áron kaphatók:

Szipka rész nélkül, sima 1000-re	—80
Szipka rész nélkül elegáns aranyjegy-gyel, 1000-re	1.30
Szipka részszel, sima 1 karton 500 drbbal	1.05
Szipka részszel elegáns arany, kék vagy fekete jeggyel, 1 karton 500 drbbal	1.50
II. rendű minőség, szintén fehér vagy sárga, melyet mások első rendüképen ajánlanak, ára:	
Szipka rész nélkül, sima, 1000 drb	—50
Szipka rész nélkül, elegáns aranyjegy-gyel	—90
Szipkával, sima, 1000 drb	1.80
Szipkával és elegáns arany, kék vagy fekete jeggyel, 1000 darab	2.20
Közönséges tömő gépecske hozzá	—10

Levélbeli megrendelések utánvétellel vagy az összeg beküldése mellett. Ismét-eladók százalékot kapnak. 552 26—16



Bejegyzett védjegy.

Óvást! Hamisításoktól megóvások cél-jából minden karton a fenti keresk. törvény-szerűleg bejegyzett gyár-jeggyel van ellátva.

**Cawley & Henry párisi**  
francia szivarka és gépecskék raktára:

## Wlach Albert,

**Bécs. Mariahilferstrasse 58**  
(ezelőtt Praterstrasse 18.)

# GUTJAHR és MÜLLER

**Budapest.**

Első budapesti Trieur, rostalemez és gazdasági gépgyár.

(ezelőtt Brogle J. és Müller)

a Margithid közelében

ajánlják szolid szerkezetű és javított gyárt-mányukat mint:

<b>Trieurök gazdaság számára:</b>	Koptatógépek, Daraválasztógépek, Tararok, Detacherök.
Járgány-cséplőgépek, Szelelőrosták, Kukoriczamorzsolók, Szecskaágók, Borsajtók.	<b>Malomalkatrészek u. m.:</b> Transmissiók, Szijskerekek. 583 25—15

<b>Különlegességek malmok számára:</b>	<b>Rostalemezek:</b>
Duplamalmok, Malom trieurhengerek, Gabona osztályozó hengerek,	Cséplőgéprosták, Liszthengerszíták, Koptató-lemezek, Ráspoly-lemezek, stb.

■ Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve. ■

Gyári raktár és képviselőség:

Eperjesen: **LUCHS EDE** úrnál.

Valódi

## orvosi malaga-sect

A klosterneuburgi csász. kir. borkisérleti állomás vegyelemzése szerint

**kitűnő jó, valódi malaga,**

mint kitűnő erősítő-szer erőtlenedett bete-gek, üdülők, gyermekek stb. számára, a vér-szegénység és gyomorgyengeség ellen leg-kitűnőbb hatású. 1/1 és 1/2 eredeti paladz-kokban s törvényesen bejegyzett védjegy alatt a 553—8

**VINADOR SPANYOL BORKERESKEDÉSNEK**  
BÉCS HAMBURG

fr. 2.50 és fr. 1.30 eredeti árak mellett.

Eperjesen kapható:

**Isépy Gyula** gyógyszertárában.

Haupt-Gewinn event.  
500,000 Mark.

**Glücks-Anzeige.**

Die Gewinne garantirt der Staat.  
Erste Ziehung: 12. u. 13. Decbr.

**Einfadung zur Betheiligung an den Gewinn-Chancen**

der vom Staate Hamburg garantirten grossen Geld-Lotterie, in welcher

### 9 Millionen 620,100 Mark

sicher gewonnen werden müssen.

Die Gewinne dieser vortheilhaften Geld-Lotterie, welche plangemäß nur 100,000 Loose ent-hält, sind folgende, nämlich:

Der grösste Gewinn ist ev. 500,000 Mark	253 Gewinne à 2000 M.
Prämie 300,000 M.	6 " 1500 M.
1 Gewinn à 200,000 M.	515 " 1000 M.
2 " 100,000 M.	1036 " 500 M.
1 " 90,000 M.	60 " 200 M.
1 " 80,000 M.	63 " 150 M.
2 " 70,000 M.	29020 " 145 M.
1 " 60,000 M.	3450 " 124 M.
2 " 50,000 M.	90 " 100 M.
1 " 30,000 M.	3950 " 94 M.
5 " 20,000 M.	3950 " 67 M.
3 " 15,000 M.	3950 " 40 M.
26 " 10,000 M.	3950 " 20 M.
56 " 5,000 M.	3950 " 20 M.
106 " 3,000 M.	im Ganzen 50,000 Ge-winne und kommen solche in wenigen Monaten in 7 Ab-theilungen zur sicheren Entschcheidung.

Die erste Gewinnziehung ist amtlich auf den **12. und 13. December d. J.**

festgestellt und kostet hierzu

das ganze Originalloos nur fl. 3.50 kr. ö. W.,  
das halbe Originalloos nur fl. 1.75 kr. ö. W.,  
das viertel Originalloos nur 88 kr. ö. W.

und werden diese vom Staate garantirten Orig-inal-Loose (keine verbetene Promessen) gegen frankirte Ein-sendung des Betrages selbst nach den entfern-tensten Gegenden von mir versandt.

Jeder der Betheiligten erhält von mir neben feinem Original-Loose auch den mit dem Staats-wappen versehenen Original-Plan gratis und nach stattgehabter Ziehung sofort die amtliche Ziehungs-Liste unaufgefordert zugesandt.

Die Auszahlung und Versendung der Gewinnelder erfolgt von mir direct an die Interessenten prompt und unter strengster Verschwiegenheit.

■ Jede Bestellung kann man einfach auf eine Post-einzahlungskarte oder per recommandirten Brief machen.

■ Man wende sich daher mit den Aufträgen der nahe bevorstehenden Ziehung halber, bis zum

**12. December d. J.**

vertrauensvoll an 616 8—7

**Samuel Heckscher senior,**  
Banquier u. Wechsel-Comptoir in Hamburg.

**Man biete dem Glücke die Hand!**  
**500,000 Mark**

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die **Hamburger große Geld-Verloofung**, welche vom **Staate** genehmigt und garantiert ist. Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, daß im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Classen **50,500 Gewinne** zur sicheren Entscheidung kommen, darunter befinden sich Haupttreffer von eventuell **Mark 500,000** speziell aber

1 Gewinn á M. 300,000	26 Gewinne á M. 10,000
1 " " M. 200,100	56 " " M. 5,000
2 " " M. 100,000	106 " " M. 3,000
1 " " M. 90,000	253 " " M. 2,000
1 " " M. 80,000	6 " " M. 1,500
2 " " M. 70,000	515 " " M. 1,000
1 " " M. 60,000	1,036 " " M. 500
2 " " M. 50,000	29,020 " " M. 145
1 " " M. 30,000	19,463 " " M. 200
5 " " M. 20,000	150, 124, 100, 94, 67, 40,
3 " " M. 15,000	20.

Von diesen Gewinnen gelangen in erster Classe 4000 im Gesamtbetrage v. M. 157,000 zur Verloofung.

Der Haupttreffer 1-ter Classe beträgt M. 50,000 und steigert sich in 2-ter auf Mark 60,000, 3-ter M. 70,000, 4-ter M. 80,000, 5-ter M. 90,000, 6-ter M. 100,000, in 7-ter aber auf event. M. 500,000, spec. M. 300,000, 200,000 etc.

Die nächste erste Gewinnziehung dieser großen vom Staate garantierten Geldverloofung ist amtlich festgestellt und findet

schon am 12. u. 13. Dezember d. J. statt

und kostet hierzu:

1 ganzes Original-Loos nur fl. 3 50 fr. ö. W.
1 halbes " " " 1 75 " "
1 viertel " " " 90 " "

Alle Aufträge werden sofort gegen Einzahlung, Postanweisung oder Nachnahme des Betrages mit der größten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen **Original-Loose** selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt, aus welchen sowohl die Eintheilung der Gewinne auf die resp. Classen, als auch die betreffenden Einlagen zu ersehen sind und senden wir nach jeder Ziehung unseren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Auf Verlangen versenden wir den amtlichen Plan franco im Voraus zur Einsichtnahme und erklären uns ferner bereit bei Nicht-Convenienz die Loose gegen Rückzahlung des Betrages vor der Ziehung zurückzunehmen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt planmäßig prompt unter **Staats-Garantie**.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die größten Treffer ausbezahlt u. a. solche von M. 250,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 etc.

Vorausichtlich kann bei einem solchen auf der **solidesten Basis** gegründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, man beliebe daher schon der **nahe Ziehung halber** alle Aufträge **baldigst direct** zu richten an

**Kaufmann & Simon,**

Bank- u. Wechsel-Geschäft in Hamburg.

P. S. Wir danken hiedurch für das uns seither geschenkte Vertrauen und bitten durch Einsichtnahme in den amtlichen Plan sich von den großartigen Gewinnchancen zu überzeugen, welche diese Verloofungen bieten. 622 5-5 D. O.

**Épületi szálfa és távirtda-rud eladás.**

Alólirott eladóvá tesz a zsebfalvi határban — Eperjeshez 1/2 óra távolságban, — 1600 db 22—60 cmtr. átmérőjű jegenye fenyő, 96 db ugyan oly vastag erdei fenyő és 200 db 30—55 cmtr átmérőjű tölgy-szálát tövön.

Továbbá a piller-pekléni határban — 1 óra távolságban az abosi vagy kis-ladnai vasúti állomástól, — több ezer db távirtdapóznát tövön.

Kérdézősködésekre felel és folyó évi december hó 15-ig zárt ajánlatokat 10% bánatpénzzel elfogad Piller-Peklében, u. p Sáros-Szt.-Imre.

649 2-2

**Piller Kálmán.**

**Wiese & Co.,**

k. k. priv. Kassen-Fabrikanten,

555 20-20

Wien,

**BUDAPEST,**

Prag.

Filiale: Budapest, Radialstrasse Nr. 2 (Fonciere-Palais),

empfehlen ihre anerkannt vorzüglichen Erzeugnisse von **feuerfesten und einbruchsicheren**

**KASSEN,**

Handcassetten, Copierpressen u. Kunstschlössern

in größter Auswahl, zu mäßigen Preisen.

Illustrierte Preisblätter auf Verlangen gratis und franco.

**NB.** Wir bitten, um jeder Uebervorteilung des P. C. Publikums vorzubeugen, genau auf unsere Adresse zu achten und unsere seit mehr als 20 Jahren bestehende Fabrik nicht mit ähnlich lautenden, viel jüngeren Firmen (THEODOR Wiese & Co.) zu verwechseln.

4221 sz. 1888.

**Hirdetmény.**

652 1-1

Klammer Gyula helybeli II-ik ötdobeli 141. sz. alatti házában egy szappanfőzdét létesíteni óhajtván, az erre vonatkozó terveket beterjesztette.

Ezen bejelentés nyomán az ügynek a helyszínén leendő tárgyalására határidőül 1883-ik évi december 4-ének délelőtti 10 órája tűzetett ki, miről is az érdekeltek azon hozzáadással értesítettek, hogy szabadságukban áll a bemutatott terveket a tárgyalás napjáig a városi kiadónál megtekinteni s az ezen iparvállalat ellen netán megtevő kifogásait a tárgyalásnál előterjeszteni.

Eperjes szab. kir. város tanácsa mint iparhatóság 1883. évi november hó 21-én.

Das beste 482 18-17  
**CIGARETTEN-PAPIER**  
ist  
**LE HOUBLON**  
Französisches Fabrikat  
VOR NACHMACHUNG WIRD GEWARNT!!!

Nur echt ist dieses Cigaretten-Papier, wenn jedes Blatt den Stempel **LE HOUBLON** enthält und jeder Carton mit der untenstehenden Schutzm. u. Signatur versehen ist.

*Cawley & Henry*  
Propriétaires du Brevet  
**CAWLEY & HENRY, alleinige Fabrikanten, PARIS**

A kávépiacz magas árainak daczára **semmi áremelkedés.**

**ETTLINGER A. B., Hamburg,**  
világposta szétküldés.

Ajánlja utánvét mellett általánosan ismert olcsó s valódi árúját, portomentes, franco csomagokban.  
5 kilo kávé = 10 vámfout o. é. forintban.

Rio, finom, erős . . . . .	3.45
Cuba, zöld, erős . . . . .	4.10
Ceylon, kékszöld, erős . . . . .	5.-
Arany-Jáva, legfinomabb, gyöngye . . . . .	5.20
Gyöngykávé, finom, zöld . . . . .	5.95
Afrikai gyöngy Mocca, valódi nemes . . . . .	4.45
Arabiai Mocca, valódi nemes . . . . .	7.20
Stambul kávé-keverék . . . . .	4.70
Congo-tea finom kiloja . . . . .	2.30
Sonchong-tea finom . . . . .	3.50
Családi-tea, extraf. . . . .	4.-
Caviar I-ső r. gyöngén sózott 4 kl. hordókban . . . . .	7.50
Tengeri rák finom 8 doboz . . . . .	4.05
Lazac friss, főzve, 8 doboz . . . . .	4.25
Sardinia à l'huile 1/2, doboz . . . . .	4.70
Appetit-Sild pikans, 18 doboz . . . . .	7.60
Angolna geléeben finom, 8 doboz . . . . .	4.20
Ökörnyelv darabja 1 1/2 kilo, 4 doboz . . . . .	8.10
Sardella valódi brab. 2 kilo tartalommal . . . . .	7.50
Matjeshering finom 5 kilos hordókban . . . . .	2.60
Apró halak füstölve 2 kilos ládácskákban . . . . .	2.50
Jamaikai rum I-ső r. 4 Liter . . . . .	4.15

Nyomatott az „Eperjesi Bankgyűlet“ könyvnyomdájában.

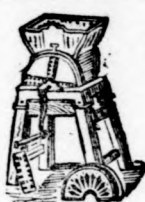
5475 k. i.

**Felhivás.**

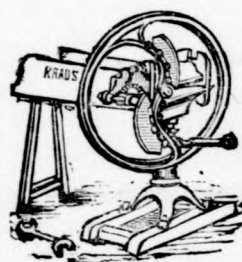
A közdók kezeléséről szóló s 1884. évi január hó 1-én életbe lépendő 1883. évi XLIV. t.-cz. végrehajtása, illetve az 1884. évi egyenesadók kivetésének alapjául szolgáló előmunkálatok haladék nélküli megindítása elrendelve lévén, Eperjes sz. kir. város hatósága részéről ezezzel felhivatnak:

- a) az összes háztulajdonosok, miszerint házbérvjvedelmük,
  - b) az ipar, kereskedés vagy bármely hasznahajtó foglalkozással bírók évi jövedelmük,
  - c) tőkeamat vagy életjáradék,
  - d) állandó illetményekkel ellátott s IV. osztályu adó alá eső magántisztviselők, szolgák, nyugalmazottak évi fizetésük vagy nyugdíjuk,
  - e) a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok és egyletek adó alá tartozó jövedelmük,
  - f) mindazok, kiknek fekvő birtokukon telek-könyvileg bekebelezett adósságuk van, az ezek után fizetett és az általános jövedelmi pótdadó kivetésénél figyelembe veendő kamatok bevallására szükséges nyomtatványokat a városi adószedői pénztári hivatalban átvevén, azokat az előirt rovatok pontos és lelkiismeretes kitöltése után ugyanoda f. évi december hó 15-ig multhatatlanul s a törvényben előirt pénzbírságolás alkalmazásának terhe mellett beadni el ne mulasszák.
- Megjegyeztetvén, hogy az általános jövedelmi pótdadó kivetésénél figyelembe veendő, a kamatok vallomásaiban előforduló oly kölcsönökre nézve, melyeket a vallomást tevő adózó hitelüzlettel foglalkozó pénzügyintézetektől vett fel, a vallomásjegyzet rovatában kitüntetendő azon összeg, mely az eredetileg kölcsön vett és bizonyos évek alatt törlesztendő tőkeösszeg után a kötvényben megállapított kamatláb szerint kamat gyanánt egy évre esik. Eperjesen, 1883. évi november hó 27-én.

**Fuhrmann Andor**  
polgármester.



„TRIUMPH“ szab. répa- és gyökérvágó tömör vas és aczél, felülmulthatlanak ismert. Képesség óránként 700—2500 kilo durvább vagy finomabb szeletre; ára 25<sup>2</sup>frttól 50 forintig.



Továbbá: Szecskavágó-gép ára csak 35 frttól 45 frtig, tömör vas- és aczélból, szalma és egyéb zöld abrakvágó 4-féle hosszúságú vágással. Kapható **KRAUSS & C.** cs. k. szab. gépgyárában Bécs, (Währing.)

**Das Haus**

Nr. 213 auf der Hauptgasse neben der Zuckerbäckerei des Herren Wieland & Schröpfer, ist aus freien Hand zu verkaufen.

Nähere Auskünfte ertheilt: **Sigmund Sennel Färber,** vis-à-vis der gr. un. Kirche. 2-2

**ER**

AZ

Szer

ide intézendő minde

K

Az Eperjesi Népe  
Ide intézendők az

**Városunk**

Városunk évi költségvetésük mellett kimerítő s alacsony költségvetésű vezőbb.

Ugyanis zott bevétel kiadás 102.8 frt 12 kr. 188. 80.349 frt 0 Tehát hiány

Ez eltérés szerint kedett a harkral, mert és pálinkamé árverések a get eredmény

Igazug tételnél 382 is mutatkoz ményre beföldösszeg, mely tetik, a kiad

A kiad tisztségviselők mert a rend ninc s mert fizetése csak költségvetésbe

Tekintve hogy a fő-részt a városzintén arra bír, míg a indítványozt

**Gy**

Irta s felolvasta irodalmi szakva

Nem rég Egy költő in hogy 20 év napvilágot lát kozik közreb hazafiakat és nél nagyobb

E körül elég ok arra, tetést írjak. hogy ne rés lepetésekben.

S ez el van, hogy kö meg viszont előfizesse-e vagy sem. M amugy könny költemények hiányozván eszmének, sz nyeres paja szempillantás dicsőség utá maga száraz vesszeje ugy nem igen m